KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 21.8.2007
COM(2007) 477 konč.

2007/0171 (CNS)

Predlog

**SKLEP SVETA**

**o podpisu Sporazuma med Skupnostjo in Švicarsko konfederacijo na avdiovizualnem področju, ki določa pogoje za sodelovanje Švicarske konfederacije v programu Skupnosti MEDIA 2007, in Sklepne listine**

Predlog

**SKLEP SVETA**

**o sklenitvi Sporazuma med Skupnostjo in Švicarsko konfederacijo na avdiovizualnem področju, ki določa pogoje za sodelovanje Švicarske konfederacije v programu Skupnosti MEDIA 2007, in Sklepne listine**

(predložila Komisija)

## OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

Kot je določeno v členu 8 Sklepa o uvedbi programa[1], je program Skupnosti MEDIA 2007 odprt za sodelovanje tistih držav Efte, ki so članice EGP, in tistih tretjih evropskih držav, ki so podpisnice Konvencije Sveta Evrope o čezmejni televiziji. Možnost sodelovanja v programih je za take tretje evropske države pogojena s predhodno preučitvijo notranje in zunanje združljivosti njihove nacionalne zakonodaje s pravnim redom Skupnosti.

Kljub rezultatom referenduma iz leta 1992, na katerem je bila zavrnjena možnost švicarskega sodelovanja pri Sporazumu o EGP, je Švica še naprej kazala zanimanje za okrepitev sodelovanja z EU v avdiovizualnem sektorju. V skupni izjavi o prihodnjih pogajanjih, dodani sedmim sporazumom med Evropsko skupnostjo in Švico, podpisanim 21. junija 1999, sta obe strani izjavili, da morajo pripravljalna dela za pogajanja o švicarskem sodelovanju v skupnostnih programih MEDIA potekati hitro.

To področje sodelovanja je bilo dejansko obravnavano v naslednjem krogu dvostranskih pogajanj. Dne 26. oktobra 2004 sta Evropska skupnost in Švica podpisali sporazum o sodelovanju Švice v programih MEDIA Plus in MEDIA Usposabljanje[2]. Sporazum je začel veljati 1. aprila 2006[3].

Ko sta se končala programa MEDIA Plus in MEDIA Usposabljanje, se je 31. decembra 2006 iztekel tudi sporazum.

Svet je 12. februarja 2007 odobril začetek pogajanj s Švico glede njenega sodelovanja v programu MEDIA 2007. Na podlagi smernic za pogajanja, dodanih sklepu Sveta o odobritvi začetka pogajanj, in posvetovanja z zadevnim odborom, ki ga je imenoval Svet, je Komisija opravila pogajanja s Švico o novem sporazumu, ki naj bi omogočil njeno udeležbo v programu MEDIA 2007.

Osnutek Sporazuma in osnutek Sklepne listine sta bila parafirana 2. julija 2007. Oba dokumenta sta dodana predlogom za sklepe Sveta.

Švica je med evropskimi državami, ki niso članice EGP ali kandidatke za pristop, prva in trenutno edina, ki želi sodelovati v tem programu.

Glavna vprašanja, na katere se osnutek Sporazuma nanaša, so naslednja:

- V skladu s predpogoji za sodelovanje, določenimi v sklepu o uvedbi programa, sporazum v Prilogi 1 določa pogoje, ki jih mora švicarski zakonodajni okvir izpolnjevati na področju radiodifuzije, in druge zadevne ukrepe, ki morajo biti sprejeti do začetka veljavnosti sporazuma. Glede tega so bile določbe, že vsebovane v prejšnjem sporazumu, revidirane in dopolnjene, tako da omogočajo večjo združljivost švicarske zakonodaje s pravnim redom Skupnosti. Člena 1 in 4 Priloge I omogočata večje zbližanje določb o svobodi sprejemanja in prenašanja, člen 2 Priloge I pa zagotavlja, da Švica upošteva določbe Skupnosti o ukrepih, sprejetih za zagotovitev razširjanja programov z dogodki velikega družbenega

---

1 Sklep 1718/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. novembra 2006 o izvajanju podpornega programa za evropski avdiovizualni sektor (MEDIA 2007) (UL L 327, 24.11.2006, str. 12).

2 UL L 90, 28.3.2006, str. 23.

3 UL L 90, 28.3.2006, str. 35.

pomena (člen 3a Direktive o televiziji brez meja). Skupnost bo zagotovila Švici simetrično obravnavo z izjavo Sveta, vsebovano v Sklepni listini.

- Za projekte in pobude, ki jih predložijo sodelujoči iz Švice, bodo v zvezi s tem programom veljali enaki pogoji, pravila in postopki, kot veljajo za države članice, še posebej glede predložitve, ocenjevanja in izbiranja vlog in projektov, odgovornosti nacionalnih struktur pri izvajanju programa in dejavnosti na področju spremljanja njihovega sodelovanja v programu.

- Švica bo vsako leto za program plačala prispevek, kot je določeno v Prilogi II k Sporazumu.

- Glede finančnega nadzora in revizije bo Švica upoštevala določbe Skupnosti, tudi glede kontrol s strani organov Skupnosti, kot je to določeno v Prilogi III.

- Ta sporazum se bo začasno uporabljal od dneva, ko bo podpisan, in se bo uporabljal do zaključitve programa, oziroma dokler ena od obeh strani uradno ne obvesti druge, da želi od njega odstopiti.

- Izvajanje Sporazuma bo upravljal skupni odbor, sestavljen iz predstavnikov obeh strani.

Dne 30. maja 2007 je Švica Komisiji poslala pismo (ki ga je član zvezne vlade Couchepin napisal za komisarko Redingovo), v katerem je bilo ponovljeno, da so švicarska stališča o zunanjih dimenzijah avdiovizualne politike v skladu s stališči Evropske unije in da Švica zastopa ta stališča v zadevnih mednarodnih pogajanjih. V tem smislu je pismo navajalo, da v Švici trenutno poteka postopek ratifikacije Konvencije Unesca o zaščiti in spodbujanju raznolikosti kulturnega izražanja.

V duhu tega pisma in z namenom zagotoviti nemoteno izvajanje Sporazuma ter okrepiti sodelovanje v zadevah, ki zadevajo avdiovizualno politiko, je v Sklepno listino vključena tudi skupna izjava o vzpostavitvi obojestransko koristnega dialoga o teh zadevah.

Druga skupna izjava kaže zavezanost obeh strani, da ob pomoči skupnega odbora prilagodita Sporazum po začetku veljavnosti revidirane različice obstoječe Direktive o televiziji brez meja.

Po analogiji z dogovori, sprejetimi ob podpisu prejšnjega sporazuma dne 20. oktobra 2004, se izjava Sveta nanaša na vprašanja, povezana s prisotnostjo predstavnikov Švice kot opazovalcev na zasedanjih programskega odbora, pri obravnavi vprašanj, ki zadevajo Švico.

Druga izjava Sveta, ki zadeva Prilogo I, se predlaga z namenom zagotoviti Švici simetrično obravnavo v skladu z zavezami, ki jih je Švica sprejela glede dogodkov velikega družbenega pomena.

Komisija je označila rezultate pogajanj za zadovoljive in od Sveta zahteva odobritev, da se v imenu Evropske skupnosti podpiše sporazum med Skupnostjo in Švicarsko konfederacijo na avdiovizualnem področju, ki določa pogoje za sodelovanje Švicarske konfederacije v programu Skupnosti MEDIA 2007, in Sklepna listina.

S predlaganim sklepom o podpisu in začasni uporabi se izvaja določba osnutka sporazuma o začasni uporabi z dnem podpisa. Ta določba omogoča sodelujočim iz Švice, da sodelujejo še v znatnem številu razpisov.

Švica finančno prispeva za program MEDIA 2007 enako, kot da bi sodelovala v njem od prvega dne.

Predlagani sklep o sklenitvi sporazuma vzpostavlja politično povezavo med tem sporazumom in sedmimi sporazumi, podpisanimi 21. junija 1999, zlasti sporazumom o prostem pretoku oseb, glede nadaljevanja katerega bo Švica odločala leta 2009, najverjetneje z referendumom.

Predlog

**SKLEP SVETA**

**o podpisu Sporazuma med Skupnostjo in Švicarsko konfederacijo na avdiovizualnem področju, ki določa pogoje za sodelovanje Švicarske konfederacije v programu Skupnosti MEDIA 2007, in Sklepne listine**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 150(4) in 157(3), v povezavi s prvim stavkom člena 300(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Sklep št. 1718/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. novembra 2006 o izvajanju podpornega programa za evropski avdiovizualni sektor (MEDIA 2007) (UL L 327, 24.11.2006, str. 12), in zlasti člen 8 Sklepa, določa, da je program odprt tudi za sodelovanje držav, ki so pogodbenice Konvencije Sveta Evrope o čezmejni televiziji, vendar niso članice Efte, ki bi bile hkrati pogodbenice sporazuma o EGP, in niso kandidatke za pristop k Evropski uniji, pod pogojem da so zagotovljena dodatna odobrena sredstva, v skladu s pogoji, o katerih se dogovorijo zainteresirane strani.

(2) Svet je pooblastil Komisijo, da se v imenu Evropske skupnosti s pogajanji dogovori o sklenitvi sporazuma, ki bo Švicarski konfederaciji omogočil sodelovanje v tem programu, in o sklepni listini za navedeni sporazum.

(3) Pogajanja so bila zaključena 2. julija 2007 s parafiranjem osnutka Sporazuma.

(4) Člen 13 Sporazuma določa, da se začasno uporablja z dnem podpisa.

(5) Ta sporazum in sklepno listino je treba podpisati –

SKLENIL:

*Člen 1*

Ob upoštevanju, da bo Sporazum sklenjen na poznejši datum, se predsednik Sveta pooblasti za določitev oseb(-e), pooblaščene(-ih), da v imenu Skupnosti na pravno zavezujoči osnovi podpiše(-jo) Sporazum in Sklepno listino.

*Člen 2*

Sporazum se uporablja začasno z dnem podpisa.

*Člen 3*

Komisija zastopa Skupnost v skupnem odboru, kakor je to določeno v členu 8 Sporazuma.

*Člen 4*

Ta sporazum je povezan s sedmimi sporazumi, podpisanimi s Švico 21. junija 1999 in sklenjenimi v skladu s Sklepom Sveta z dne 4. aprila 2002.

Če se sporazumi, navedeni v prvem odstavku, prekinejo, se ta sporazum v skladu z njegovim členom 12 ne obnovi oziroma ni predmet ponovnih pogajanj.

*Člen 5*

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Besedili Sporazuma in Sklepne listine sta priloženi k temu sklepu.

V Bruslju,

*Za Svet*
*Predsednik*

2007/0171 (CNS)

Predlog

**SKLEP SVETA**

**o sklenitvi Sporazuma med Skupnostjo in Švicarsko konfederacijo na avdiovizualnem področju, ki določa pogoje za sodelovanje Švicarske konfederacije v programu Skupnosti MEDIA 2007, in Sklepne listine**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske Skupnosti in zlasti členov 150(4) in 157(3), v povezavi s prvim stavkom člena 300(2) in prvim pododstavkom člena 300(3) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta[4],

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Komisija se je v imenu Evropske Skupnosti s pogajanji dogovorila o sporazumu, ki bo Švicarski konfederaciji omogočil sodelovanje v programu Skupnosti MEDIA 2007, in o Sklepni listini.

(2) Sporazum in Sklepna listina sta bila v imenu Skupnosti podpisana dne……2007 ob upoštevanju, da bo Sporazum sklenjen pozneje, v skladu s Sklepom Sveta…./…./2007[5].

(3) Ta sporazum je treba odobriti –

SKLENIL:

*Člen 1*

Sporazum med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo na avdiovizualnem področju, ki določa pogoje za sodelovanje Švicarske konfederacije v programu Skupnosti MEDIA 2007, se odobri v imenu Evropske Skupnosti.

*Člen 2*

Predsednik Sveta v imenu Skupnosti izda uradna obvestila, določena v členu 13 Sporazuma.

---

4 UL C …,…, str.…

5 UL L …, …, str. ….

*Člen 3*

Komisija zastopa Skupnost v skupnem odboru, predvidenem v členu 8 Sporazuma.

*Člen 4*

Sporazum je povezan s sedmimi sporazumi, podpisanimi s Švico 21. junija 1999 in sklenjenimi v skladu s Sklepom Sveta z dne 4. aprila 2002.

Če se sporazumi, navedeni v prvem odstavku, prekinejo, se Sporazum v skladu z njegovim členom 12 ne obnovi oziroma ni predmet ponovnih pogajanj.

*Člen 5*

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju,

*Za Svet*
*Predsednik*

# SPORAZUM

## med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo na avdiovizualnem področju, ki določa pogoje za sodelovanje Švicarske konfederacije v programu Skupnosti MEDIA 2007

EVROPSKA SKUPNOST (v nadaljnjem besedilu „Skupnost“)

na eni strani

in ŠVICARSKA KONFEDERACIJA (v nadaljnjem besedilu „Švica“)

na drugi strani,

v nadaljnjem besedilu „pogodbenici“, sta se –

KER je Skupnost v skladu s Sklepom št. 1718/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. novembra 2006[6] (v nadaljnjem besedilu „Sklep o uvedbi programa MEDIA 2007“) uvedla podporni program za evropski avdiovizualni sektor;

KER člen 8 Sklepa o uvedbi programa MEDIA 2007 določa, da pod določenimi pogoji lahko sodelujejo tretje države, ki so pogodbenice Konvencije Sveta Evrope o čezmejni televiziji, vendar niso članice Efte, ki bi bile hkrati pogodbenice sporazuma o EGP, in niso kandidatke za pristop k Evropski uniji, na podlagi dodatnih odobrenih sredstev in posebnih postopkov, določenih v sporazumih med zainteresiranimi stranmi;

KER zgoraj navedene določbe pogojujejo odprtje programa za te tretje države s predhodnim preverjanjem združljivosti njihovih zakonodaj s pravnim redom Skupnosti;

KER je Švica sodelovala v programih MEDIA Plus in MEDIA Usposabljanje, ki sta se končala 31. decembra 2006;

KER se Švica obvezuje, da bo dopolnila svoj zakonodajni okvir, da bi zagotovila zahtevano stopnjo združljivosti s pravnim redom Skupnosti; ker zato Švica na dan začetka veljavnosti tega sporazuma izpolnjuje pogoje za sodelovanje, določene v členu 8 Sklepa o uvedbi programa MEDIA 2007;

KER zlasti sodelovanje med Skupnostjo in Švico pri uresničevanju ciljev, določenih za program MEDIA 2007 v okviru dejavnosti nadnacionalnega sodelovanja, ki vključujejo Skupnost in Švico, po svoji naravi izboljšuje učinek različnih dejavnosti, ki se izvajajo na osnovi navedenega programa, in zvišuje stopnjo usposobljenosti človeških virov v Skupnosti in v Švici;

---

[6] Sklep št. 1718/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. novembra 2006 o izvajanju podpornega programa za evropski avdiovizualni sektor (MEDIA 2007) (UL L 327, 24.11.2006, str. 12).

KER imata pogodbenici skupni interes za razvoj evropske panoge avdiovizualnih programov v okviru širšega sodelovanja;

KER zato pogodbenici pričakujeta obojestransko korist od sodelovanja Švice v programu MEDIA 2007 –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

*Člen 1*

**Predmet sporazuma**

Namen sodelovanja med Skupnostjo in Švico, vzpostavljenega s tem sporazumom, je sodelovanje Švice v vseh dejavnostih programa MEDIA 2007. Če v tem sporazumu ni določeno drugače, se bo to izvajalo z ustreznim upoštevanjem ciljev, meril, postopkov in rokov, določenih v Sklepu o uvedbi programa MEDIA 2007.

*Člen 2*

**Združljivost zakonodajnih okvirov**

Da bo na dan začetka veljavnosti tega sporazuma Švica lahko izpolnjevala pogoje za sodelovanje, določene v Sklepu o uvedbi programa MEDIA 2007, bo izvajala ukrepe, opisane v Prilogi I, z namenom dopolniti svoj zakonodajni okvir in tako zagotoviti zahtevano stopnjo združljivosti s pravnim redom Skupnosti.

*Člen 3*

**Upravičenost**

Če v tem sporazumu ni drugače določeno, velja naslednje.

1. Pogoji za sodelovanje organizacij in posameznikov iz Švice pri vsaki od dejavnosti so enaki pogojem, ki se uporabljajo za organizacije in posameznike iz držav članic Skupnosti.

2. Upravičenost ustanov, organizacij in posameznikov iz Švice določajo zadevne določbe Sklepa o uvedbi programa MEDIA 2007.

3. Da bi se programu zagotovila razsežnost Skupnosti, morajo vsi projekti in dejavnosti, ki zahtevajo evropsko partnerstvo, za izpolnitev pogojev za pridobitev finančne pomoči Skupnosti vključevati vsaj enega partnerja iz ene od držav članic Skupnosti. Ostali projekti in dejavnosti morajo jasno predstavljati razsežnost Evrope in Skupnosti.

*Člen 4*

**Postopki**

1. Pogoji za predložitev, ocenjevanje in izbor vlog ustanov, organizacij in posameznikov iz Švice so enaki pogojem, ki se uporabljajo za upravičene ustanove, organizacije in posameznike iz držav članic Skupnosti.

2. Skladno z zadevnimi določbami Sklepa o uvedbi programa MEDIA 2007 lahko Komisija Evropskih skupnosti (v nadaljnjem besedilu „Komisija“) pri imenovanju neodvisnih strokovnjakov za pomoč pri ocenjevanju projektov uporabi tudi švicarske strokovnjake.

3. Pri vseh stikih s Komisijo se v postopkih v zvezi z vlogami, v pogodbah, v predloženih poročilih in v vseh ostalih upravnih vidikih programa uporablja eden od uradnih jezikov Skupnosti.

*Člen 5*

**Nacionalne strukture**

1. Švica vzpostavi ustrezne strukture in mehanizme na nacionalni ravni in sprejme vse ostale potrebne ukrepe za nacionalno usklajevanje in organiziranje dejavnosti za izvajanje programa MEDIA 2007 v skladu z zadevnimi določbami Sklepa o uvedbi programa MEDIA 2007. Švica se zlasti obvezuje, da bo v sodelovanju s Komisijo ustanovila MEDIA Desk.

2. Najvišja finančna podpora, ki jo program lahko dodeli za dejavnosti MEDIA Desk, ne sme preseči 50 % celotnega proračuna za navedene dejavnosti.

*Člen 6*

**Finančne določbe**

Za kritje stroškov, nastalih zaradi njenega sodelovanja v programu MEDIA 2007, Švica skladno s pogoji iz Priloge II letno plača prispevek v splošni proračun Evropske unije.

*Člen 7*

**Finančni nadzor**

Pravila v zvezi s finančnim nadzorom švicarskih udeležencev v programu MEDIA 2007 so določena v Prilogi III.

*Člen 8*

**Skupni odbor**

1. Ustanovi se skupni odbor.

2. Skupni odbor sestavljajo predstavniki Skupnosti in predstavniki Švice. Odbor odloča s soglasjem.

3. Skupni odbor je odgovoren za upravljanje in ustrezno izvajanje tega sporazuma.

4. Znotraj skupnega odbora pogodbenici na zahtevo katere koli od njiju izmenjujeta informacije in se posvetujeta o dejavnostih, na katere se nanaša ta sporazum, in finančnih vidikih, povezanih z njimi.

5. Za razpravo o ustrezni uporabi tega sporazuma se skupni odbor sestane na zahtevo katere koli od pogodbenic. Odbor sprejme svoj poslovnik in lahko ustanovi delovne skupine, da mu pomagajo opravljati njegovo nalogo.

6. Pogodbenici lahko vsa nesoglasja v zvezi s tolmačenjem ali uporabo tega sporazuma predložita skupnemu odboru. Skupni odbor lahko rešuje taka nesoglasja; skupnemu odboru se zagotovijo vse informacije, ki bi lahko bile koristne za poglobljeno preučitev stanja s ciljem najti sprejemljivo rešitev. V ta namen skupni odbor preuči vse možnosti za ohranitev pravilne uporabe tega sporazuma.

7. Skupni odbor periodično preuči priloge k temu sporazumu. Skupni odbor se lahko na predlog katere koli od pogodbenic odloči spremeniti priloge k temu sporazumu.

*Člen 9*

**Spremljanje, vrednotenje in poročila**

Ne da bi to vplivalo na odgovornosti Skupnosti glede spremljanja in vrednotenja programa skladno z zadevnimi določbami Sklepa o vzpostavitvi programa MEDIA 2007, se sodelovanje Švice v programu MEDIA 2007 stalno spremlja v okviru partnerstva med Skupnostjo in Švico. Da bi Švica pomagala Komisiji pripraviti poročila o izkušnjah, pridobljenih pri izvajanju programa, Švica Komisiji predloži prispevek, v katerem so opisani nacionalni ukrepi, ki jih je Švica sprejela glede tega. Švica sodeluje pri vseh ostalih posebnih dejavnostih, ki jih v ta namen predlaga Skupnost.

*Člen 10*

**Priloge**

Priloge k temu sporazumu so njegov sestavni del.

*Člen 11*

**Ozemeljska veljavnost**

Ta sporazum velja za ozemlja, na katerih se uporablja Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti, pod pogoji, določenimi v navedeni pogodbi, in za ozemlje Švice.

*Člen 12*

**Trajanje in prekinitev**

1. Ta sporazum je sklenjen za obdobje trajanja programa MEDIA 2007.

2. Če Skupnost sprejme nov večletni podporni program za evropski avdiovizualni sektor, se lahko ta sporazum pod sporazumno dogovorjenimi pogoji podaljša ali s pogajanji nanovo določi.

3. Skupnost ali Švica lahko prekine ta sporazum tako, da o svoji odločitvi o prekinitvi uradno obvesti drugo pogodbenico. Sporazum preneha veljati 12 mesecev po dnevu takega uradnega obvestila. Projekti in dejavnosti, ki so v trenutku prekinitve v teku, se nadaljujejo, dokler niso končani, v skladu s pogoji, določenimi v tem sporazumu. Pogodbenici soglasno urejata vse morebitne ostale posledice prekinitve.

*Člen 13*

**Začetek veljavnosti in začasna uporaba**

Ta sporazum začne veljati prvi dan prvega meseca, ki sledi mesecu, v katerem pogodbenici pošljeta uradno obvestilo, da sta končali vsaka svoje postopke. Ta sporazum se začasno uporablja z dnem podpisa.

*Člen 14*

**Uporaba jezikov**

Ta sporazum se sestavi v dvojniku v bolgarskem, češkem, danskem, nizozemskem, angleškem, estonskem, finskem, francoskem, nemškem, grškem, madžarskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, malteškem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer je vsako od teh besedil enako verodostojno.

…., dne …..

**Za Evropsko skupnost** **Za Švicarsko konfederacijo**

## PRILOGA I

*Člen 1*

**Svoboda sprejemanja in prenašanja na področju razširjanja televizijskih programov**

1. Švica na svojem ozemlju zagotovi svobodo sprejemanja in prenašanja televizijskih programov, ki so pod sodno pristojnostjo katere od držav članic Skupnosti (kot je določeno na podlagi Direktive Sveta 89/552/EGS z dne 3. oktobra 1989 o usklajevanju nekaterih zakonov in drugih predpisov držav članic o opravljanju dejavnosti razširjanja televizijskih programov[7], v nadaljnjem besedilu „Direktiva o televiziji brez meja“, kakor je bila spremenjena z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta št. 97/36/ES), v skladu z naslednjimi postopki:

   Švica ohrani pravico, da

   (a) prekine prenos programov organizacije za razširjanje televizijskega programa pod sodno pristojnostjo katere od držav članic Skupnosti, ki očitno, resno in huje krši pravila o varstvu mladoletnih oseb in človeškega dostojanstva, določena v členih 22 in 22a Direktive o televiziji brez meja;

   (b) sprejme ukrepe proti organizaciji za razširjanje televizijskega programa, ki je ustanovljena na ozemlju katere od držav članic Skupnosti in katere dejavnost je usmerjena v celoti ali predvsem na švicarsko ozemlje, če je bila lokacija ustanovitve izbrana z namenom izogniti se predpisom, ki bi zanjo veljali, če bi bila ustanovljena na ozemlju Švice. Ti pogoji se razlagajo v luči zadevne sodne prakse Sodišča Evropskih skupnosti.

2. Za primere iz odstavka 1 tega člena se ukrepi sprejmejo po izmenjavi mnenj v skupnem odboru, ustanovljenem v skladu s tem sporazumom.

*Člen 2*

**Dogodki velikega družbenega pomena**

1. Švica zagotovi, da izdajatelji televizijskih programov pod njeno sodno pristojnostjo ne uveljavljajo izključnih pravic za dogodke velikega pomena, ki so na seznamu takšnih dogodkov katere od držav članic Skupnosti, na tak način, da bi bil znaten del javnosti te države članice prikrajšan za spremljanje teh dogodkov, v skladu s členom 3a Direktive o televiziji brez meja.

---

[7] Direktiva Sveta 89/552/EGS z dne 3. oktobra 1989 o usklajevanju nekaterih zakonov in drugih predpisov držav članic o opravljanju dejavnosti razširjanja televizijskih programov (UL L 298, 17.10.1989, str. 23).

2. V skladu z določbami člena 3a Direktive o televiziji brez meja, Švica obvesti Evropsko komisijo o ukrepih, ki jih je sprejela ali jih še bo sprejela glede tega.

*Člen 3*

**Promocija distribucije in produkcije televizijskih programov**

Za namene izvajanja ukrepov, povezanih s promocijo in distribucijo evropskih del, se uporablja opredelitev evropskih del iz člena 6 Direktive o televiziji brez meja.

*Člen 4*

**Prehodne določbe**

Člen 1 te priloge se uporablja od 30. novembra 2009.

Do 30. novembra 2009 se določbe člena 1 Priloge II Sporazuma z dne 26. oktobra 2004 med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo na avdiovizualnem področju, ki določa pogoje za sodelovanje Švicarske konfederacije v programih Skupnosti MEDIA Plus in MEDIA Usposabljanje še naprej uporabljajo.

## PRILOGA II

### Finančni prispevek Švice za MEDIA 2007

1. Finančni prispevek, ki ga mora za sodelovanje v programu MEDIA 2007 prispevati Švica v proračun Evropske unije, znaša (v EUR):

| 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | 2011 | 2012 | 2013 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 205 000 | 5 805 677 | 5 921 591 | 6 039 823 | 6 160 419 | 6 283 427 | 6 408 897 |

2. Finančna uredba, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti[8], in njena izvedbena pravila[9] se uporabljajo zlasti za upravljanje prispevka Švice.

3. Potne stroške in stroške dnevnic švicarskih predstavnikov in strokovnjakov, nastale zaradi njihovega sodelovanja na zasedanjih, ki jih organizira Komisija v zvezi z izvajanjem programa, povrne Komisija na isti podlagi in po istih postopkih, kot takrat veljajo za strokovnjake iz držav članic Skupnosti.

4. Po začetku začasne veljavnosti tega sporazuma in na začetku vsakega naslednjega leta Komisija Švici pošlje zahtevek za sredstva v višini njenega prispevka v proračun programa skladno s tem sporazumom. Ta prispevek se izrazi v eurih in se vplača v eurski bančni račun Komisije.

5. Švica plača svoj prispevek do 1. aprila, če Komisija pošlje zahtevek za sredstva pred 1. marcem, oziroma najpozneje 30 dni po datumu zahtevka za sredstva, če Komisija slednjega pošlje po navedenem datumu. Za vsako zamudo pri plačilu prispevka Švica plača obresti za neporavnani znesek za obdobje od dneva zapadlosti. Obrestna mera je enaka obrestni meri, ki jo na datum zapadlosti za svoje poslovanje v eurih uporablja Evropska centralna banka, povišani za 3,5 odstotnih točk.

---

[8] Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti (UL L 248, 16.9.2002, str. 1), kakor je bila spremenjena z Uredbo št. 1995/2006 z dne 13. decembra 2006 (UL L 390, 30.12.2006, str. 1).

[9] Uredba Komisije (ES, Euratom) št. 2342/2002 z dne 23. decembra 2002 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 (UL L 357, 31.12.2002, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES, Euratom) št 478/2007 z dne 23. aprila 2007 (UL L 111, 28.4.2007, str. 13–45).

## PRILOGA III

### Finančni nadzor švicarskih udeležencev v programu MEDIA 2007

*Člen 1*

**Neposredno komuniciranje**

Komisija neposredno komunicira z udeleženci programa, registriranimi v Švici, in z njihovimi podizvajalci. Ti lahko Komisiji neposredno predložijo vse zadevne informacije in dokumentacijo, ki jih morajo zagotoviti na podlagi aktov, navedenih v tem sporazumu, in pogodb, sklenjenih za njihovo izvajanje.

*Člen 2*

**Revizije**

1. V skladu z Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo št. 1995/2006 z dne 13. decembra 2006, in Uredbo Komisije (ES, Euratom) št. 2342/2002 z dne 23. decembra 2002 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES, Euratom) št. 478/2007 z dne 23. aprila 2007, ter v skladu z drugimi določbami, navedenimi v tem sporazumu, lahko odločbe o sporazumih o donacijah, ki se nanašajo na udeležence programa, ustanovljene v Švici, določajo, da lahko uslužbenci Komisije ali druge osebe, ki jih Komisija ustrezno pooblasti, kadar koli izvajajo znanstvene, finančne, tehnološke ali druge revizije v poslovnih prostorih udeležencev ali njihovih podizvajalcev.

2. Uslužbenci Komisije in ostale osebe z ustreznim pooblastilom slednje imajo primeren dostop do lokacij, delovnih procesov in dokumentov ter do vseh informacij, ki so potrebne za izvedbo takšnih revizij, vključno z informacijami v elektronski obliki. Ta pravica do dostopa se izrecno navede v pogodbah, ki se sklenejo z namenov izvajanja aktov, na katere se nanaša ta sporazum.

3. Računsko sodišče Evropskih skupnosti ima enake pravice kot Komisija.

4. Revizije se lahko opravijo po izteku programa ali tega sporazuma, skladno s pogoji, določenimi v zadevnih pogodbah.

5. Švicarski Zvezni urad za revizijo se vnaprej obvesti o revizijah, ki se bodo izvajale na ozemlju Švice. To obvestilo ni pravni pogoj za izvedbo takih revizij.

*Člen 3*

**Preverjanja na kraju samem**

1. V okviru tega sporazuma je na ozemlju Švice za izvajanje pregledov in inšpekcij na kraju samem pooblaščena Komisija (in Evropski urad za boj proti goljufijam – OLAF) skladno s pogoji iz Uredbe Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96 z dne 11. novembra 1996 o pregledih in inšpekcijah na kraju samem, ki jih opravlja Komisija za zaščito finančnih interesov Evropskih skupnosti pred goljufijami in drugimi nepravilnostmi.

2. Preglede in inšpekcije na kraju samem pripravi in vodi Komisija v tesnem sodelovanju s švicarskim Zveznim uradom za revizijo ali z drugimi pristojnimi švicarskimi organi, ki jih imenuje švicarski Zvezni urad za revizijo in ki se pravočasno obvestijo o predmetu, namenu in pravni podlagi pregledov in inšpekcij, da bi lahko zagotovili zahtevano pomoč. V ta namen lahko uradniki pristojnih švicarskih organov sodelujejo pri pregledih in inšpekcijah na kraju samem.

3. Na željo zadevnih švicarskih organov lahko ti opravljajo preglede in inšpekcije na kraju samem skupaj s Komisijo.

4. Kadar udeleženci programa MEDIA 2007 nasprotujejo pregledu ali inšpekciji na kraju samem, švicarski organi v skladu z nacionalnimi predpisi zagotovijo inšpektorjem Komisije vso potrebno pomoč, da lahko ti opravijo svojo nalogo pregleda ali inšpekcije na kraju samem.

5. Komisija švicarskemu Zveznemu uradu za revizijo v najkrajšem možnem času sporoči vsa dejstva ali sume v zvezi z nepravilnostmi, ki jih je ugotovila med pregledom ali inšpekcijo na kraju samem. Vsekakor pa mora Komisija zgoraj navedeni organ obvestiti o rezultatih takih pregledov in inšpekcij.

*Člen 4*

**Obveščanje in posvetovanje**

1. Za pravilno izvajanje te priloge pristojni švicarski organi in organi Skupnosti redno izmenjujejo informacije in na zahtevo ene od pogodbenic izvedejo posvetovanja.

2. Pristojni švicarski organi nemudoma obvestijo Komisijo o vsaki ugotovitvi, ki kaže na možnost nepravilnosti v zvezi s sklenitvijo ali izvajanjem pogodb ali sporazumov, sklenjenih z namenom izvajanja aktov, na katere se nanaša ta sporazum.

*Člen 5*

**Zaupnost**

Informacije, ki se v kakršni koli obliki sporočijo ali pridobijo v skladu s to prilogo, se obravnavajo kot poslovna skrivnost in varujejo na enak način, kakor podobne podatke varuje švicarska

zakonodaja in ustrezne določbe, ki se uporabljajo za institucije Skupnosti. Te informacije se ne smejo sporočiti drugim osebam, razen tistim v institucijah Skupnosti, v državah članicah ali v Švici, ki jih morajo poznati zaradi opravljanja svojih nalog, prav tako pa se ne smejo uporabljati v nobene druge namene kakor za zagotavljanje učinkovitega varovanja finančnih interesov pogodbenic.

*Člen 6*

**Upravni ukrepi in kazni**

Brez poseganja v uporabo švicarskega kazenskega prava lahko Komisija v skladu z Uredbo (ES, Euratom) št. 1605/2002, Uredbo (ES, Euratom) št. 2342/2002 in Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 2988/95 z dne 18. decembra 1995 o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti naloži upravne ukrepe ali kazni.

*Člen 7*

**Izterjava in izvrševanje**

Odločbe, ki jih Komisija sprejme na podlagi programa MEDIA 2007 v okviru izvajanja tega sporazuma in ki osebam, ki niso države, nalagajo denarno obveznost, so izvršljive v Švici. Potrdilo o izvršljivosti izda organ, ki ga v ta namen določi švicarska vlada, ter o tem brez nepotrebnega odlašanja obvesti Komisijo, pri čemer se prej ne opravi nobena druga kontrola kakor preverjanje verodostojnosti akta. Izvrševanje poteka v skladu s švicarskimi procesnimi pravili. Zakonitost odločbe o izvršbi nadzoruje Sodišče Evropskih skupnosti. Sodbe Sodišča Evropskih skupnosti in Sodišča prve stopnje, izrečene na podlagi arbitražne klavzule, so izvršljive pod enakimi pogoji.

**SKLEPNA LISTINA**

Pooblaščenci EVROPSKE SKUPNOSTI in ŠVICARSKE KONFEDERACIJE, ki so se sestali v kraju …… dne ……. 2007, kjer so podpisali Sporazum med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo na avdiovizualnem področju, ki določa pogoje za sodelovanje Švicarske konfederacije v programu Skupnosti MEDIA 2007, so sprejeli skupne izjave, ki so navedene v nadaljevanju in priložene k tej sklepni listini:

Skupna izjava pogodbenic o razvoju obojestransko koristnega dialoga o avdiovizualni politiki.

Skupna izjava pogodbenic o prilagoditvi Sporazuma novi direktivi Skupnosti.

Seznanili so se tudi z naslednjimi izjavami, ki so dodane k tej sklepni listini:

Izjava Sveta o švicarskem sodelovanju v odborih.

Izjava Sveta o Prilogi I k Sporazumu.

V…., dne …..

**Za Švicarsko konfederacijo** **Za Evropsko skupnost**

**SKUPNA IZJAVA**

**pogodbenic o razvoju obojestransko koristnega dialoga o avdiovizualni politiki**

Obe pogodbenici izjavljata, da je za zagotovitev ustreznega izvajanja Sporazuma in za krepitev sodelovanja pri zadevah, povezanih z avdiovizualno politiko, razvoj dialoga o teh vprašanjih v skupnem interesu. Obe pogodbenici izjavljata, da bo ta dialog potekal tako v okviru skupnega odbora, ustanovljenega v skladu s Sporazumom, kot tudi na drugih mestih, kadar koli bo to primerno in potrebno. Pogodbenici izjavljata, da bodo v skladu s tem predstavniki Švice lahko povabljeni na zasedanja, ki bodo potekala ob robu zasedanj „odbora za stike“, ustanovljenega v skladu z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta št. 97/36/ES z dne 30. junija 1997, ki spreminja Direktivo 89/552/EGS o usklajevanju nekaterih zakonov in drugih predpisov držav članic o opravljanju dejavnosti razširjanja televizijskih programov.

**SKUPNA IZJAVA**

**pogodbenic o prilagoditvi Sporazuma novi direktivi Skupnosti**

Pogodbenici izjavljata, da bo, potem ko bo sprejeta nova direktiva na podlagi predloga Komisije za direktivo Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive Sveta 89/552/EGS (COM/2005/0646 konč.), skupni odbor odločil o zamenjavi napotila na Direktivo Evropskega Parlamenta in Sveta 97/36/ES v členu 1 Priloge I z napotilom na novo direktivo.

**IZJAVA SVETA**

**o švicarskem sodelovanju v odborih**

Svet se strinja, da se predstavniki Švice, če jih zadevajo obravnavane vsebine, kot opazovalci udeležijo zasedanj odborov in strokovnih skupin programa MEDIA. Ko na zasedanjih teh odborov in strokovnih skupin poteka glasovanje, predstavniki Švice niso prisotni.

**IZJAVA SVETA**

**o Prilogi I k Sporazumu**

Za pravilno izvajanje Sporazuma

i) se v skladu z obveznostmi Švice, povezanimi s svobodo sprejemanja in prenašanja televizijskih programov, televizijski programi, ki so pod sodno pristojnostjo Švice, obravnavajo na isti način, kot ga Švica uporablja za televizijske programe, ki so pod sodno pristojnostjo katere od držav članic Skupnosti, v skladu s členom 1 te priloge;

ii) v skladu z obveznostjo Švice, da olajša uporabo določb, ki se nanašajo na ukrepe, s katerimi države članice zagotavljajo razširjanje dogodkov velikega družbenega pomena, se ukrepi, ki jih je že ali jih še bo sprejela Švica glede tega, obravnavajo na isti način kot ukrepi držav članic, predvideni v členu 3a Direktive o televiziji brez meja.

## ZAKONODAJNI FINANČNI IZKAZ

1. NASLOV PREDLOGA

Predlog za sklep Sveta o podpisu Sporazuma med Skupnostjo in Švicarsko konfederacijo na avdiovizualnem področju, ki določa pogoje za sodelovanje Švicarske konfederacije v programu Skupnosti MEDIA 2007, in Sklepne listine.

2. OKVIR ABM/ABB (UPRAVLJANJE PRORAČUNA NA PODLAGI DEJAVNOSTI/OBLIKOVANJE PRORAČUNA NA PODLAGI DEJAVNOSTI)

Področje politike: Informacijska družba in mediji

3. PRORAČUNSKE VRSTICE

3.1. Proračunske vrstice (vrstice za poslovanje in z njimi povezane vrstice za tehnično in upravno pomoč (nekdanje vrstice BA)) z navedbo imena postavke:

- sodelovanje švicarskih partnerjev v programskih dejavnostih in stroški, povezani z izvajanjem Sporazuma (potni stroški evropskih strokovnjakov in uradnikov Komisije na misijah, delavnicah, seminarjih in zasedanjih), bremenijo posebne proračunske postavke za program MEDIA 2007 in z njimi povezane proračunske vrstice:
  09 06 01 MEDIA 2007,
  09 01 04 05 MEDIA 2007 odhodki za upravno poslovodenje,
  09 01 04 30 izvajalska agencija za izobraževanje, avdiovizualno področje in kulturo – subvencije za programe pod postavko 3B,

- švicarski prispevek,

- proračunska vrstica 6033 (prihodki).

3.2. Trajanje ukrepa in finančnega vpliva:

Od datuma podpisa Sporazuma za obdobje trajanja programa MEDIA 2007, kot je določeno v členih 12 in 13 Sporazuma.

3.3. Značilnosti proračuna (po potrebi se dodajo vrstice):

| **Proračunska vrstica** | **Vrsta odhodkov** | | **Novo** | **Prispevek Efte** | **Prispevki držav prosilk** | **Razdelek v finančni perspektivi** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 06 06 01 | neobvezni | dif.[10] | NE | DA | DA | št. 3B |
| 09 01 04 05 | neobvezni | nedif.[11] | NE | DA | DA | št. 3B |
| 09 01 04 30 | neobvezni | nedif. | NE | DA | DA | št. 3B |

4. POVZETEK SREDSTEV

4.1. Finančna sredstva

4.1.1. Povzetek odobritev za prevzem obveznosti (OPO) in odobritev plačil (OP)

EUR

| **Vrsta odhodkov** | Oddelek | | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | 2011 | 2012 | 2013 | Skupaj |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Odhodki iz poslovanja[12]** | | | | | | | | | | |
| Odobritve za prevzem obveznosti (OPO) | 8.1 | a | | | | | | | | |
| Odobritve plačil (OP) | | b | | | | | | | | |
| **Upravni odhodki, ki jih referenčni znesek krije[13]** | | | | | | | | | | |
| Tehnična in upravna pomoč (NS) | 8.2.4 | c | 177 500 | 177 500 | 177 500 | 177 500 | 177 500 | 177 500 | 177 500 | **1 242 500** |

[10] Diferencirana sredstva.
[11] Nediferencirana sredstva, v nadaljnjem besedilu NS.
[12] Odhodki, ki ne spadajo v poglavje xx 01 zadevnega naslova xx.
[13] Odhodki iz člena xx 01 04 naslova xx.

**REFERENČNI ZNESEK SKUPAJ**

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Odobritve za prevzem obveznosti** | | **a + c** | 177 500 | 177 500 | 177 500 | 177 500 | 177 500 | 177 500 | 177 500 | **1 242 500** |
| **Odobritve plačil** | | **b + c** | 177 500 | 177 500 | 177 500 | 177 500 | 177 500 | 177 500 | 177 500 | **1 242 500** |

**Upravni odhodki, ki jih referenčni znesek ne krije[14]**

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Človeški viri in z njimi povezani odhodki (NS) | 8.2.5 | d | | | | | | | | |
| Upravni stroški, ki jih referenčni znesek ne krije, razen stroškov za človeške vire in z njimi povezanih stroškov (NS) | 8.2.6 | e | | | | | | | | |

**Predvideni stroški financiranja ukrepa skupaj**

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **OPO, vključno s stroški za človeške vire, SKUPAJ** | | a + c + d + e | 177 500 | 177 500 | 177 500 | 177 500 | 177 500 | 177 500 | 177 500 | **1 242 500** |
| **OP, vključno s stroški za človeške vire, SKUPAJ** | | b + c + d + e | 177 500 | 177 500 | 177 500 | 177 500 | 177 500 | 177 500 | 177 500 | **1 242 500** |

## Podrobnosti o sofinanciranju

Če so države članice ali drugi organi (treba jih je navesti) vključeni v sofinanciranje, se v spodnjo razpredelnico vpiše predvidena raven tega sofinanciranja (lahko se dodajo vrstice, če ukrep sofinancirajo različni organi):

EUR

[14] Odhodki iz poglavja xx 01, razen odhodkov iz člena xx 01 04 ali xx 01 05.

| Organ, ki sofinancira ukrep | | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | 2011 | 2012 | 2013 | Skupaj |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | f | | | | | | | | |
| OPO, vključno s sofinanciranjem, SKUPAJ | a + c + d + e + f | | | | | | | | |

4.1.2. Skladnost s finančnim načrtovanjem

x Predlog je skladen s sedanjim finančnim načrtovanjem.

☐ Predlog bo zahteval ponovno načrtovanje ustreznega razdelka v finančni perspektivi.

☐ Predlog lahko zahteva uporabo določb Medinstitucionalnega sporazuma[15] (tj. instrumenta prilagodljivosti ali spremembe finančne perspektive).

4.1.3. Finančni vpliv na prihodke

☐ Predlog nima finančnih posledic za prihodke.

x Predlog ima finančni vpliv – učinek na prihodke je naslednji:

EUR

| | | Pred ukrepom [Leto n-1] | Stanje po ukrepu | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Proračunska vrstica | Prihodki* | | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | 2011 | 2012 | 2013 | Skupaj |
| 6033 | *a) Prihodki, izraženi absolutno* | 0 | 4 205 000 | 5 805 677 | 5 921 591 | 6 039 823 | 6 160 419 | 6 283 427 | 6 408 897 | 40 824 834 |
| | *b) Sprememba v () prihodkih* | | | | | | | | | |

*ocenjeni prihodki

*(Navedejo se vse zadevne proračunske vrstice za prihodke, pri čemer se v razpredelnico doda ustrezno število vrstic, če gre za učinek na več kot eno proračunsko vrstico.)*

[15] Glej točki 19 in 24 Medinstitucionalnega sporazuma.

4.2. EPDČ za človeške vire (vključno z uradniki, začasnim in zunanjim osebjem) – glej podrobnosti v točki 8.2.1.

| **Letne potrebe** | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | 2011 | 2012 | 2013 | Skupaj |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Število potrebnih človeških virov SKUPAJ | | | | | | | | |

5. ZNAČILNOSTI IN CILJI

**Podrobnosti o ozadju predloga so predstavljene v obrazložitvenem memorandumu. Ta oddelek zakonodajnega finančnega izkaza mora vsebovati naslednje posebne dopolnilne informacije:**

5.1. Potreba, ki jo je treba kratkoročno ali dolgoročno kriti

V skladu z določbami Sklepa o uvedbi programa ta sporazum določa pogoje, zlasti glede finančnega prispevka Švice, prilagoditve, ki jih je treba vnesti v švicarski regulativni okvir za razširjanje programov, in druge praktične podrobnosti glede sodelovanja v programu.

5.2. Dodana vrednost zaradi vključitve Skupnosti, skladnost predloga z drugimi finančnimi instrumenti in možne sinergije

Odprtje programa MEDIA 2007 za Švico ima cilj ustvariti sinergije in skupne koristi za partnerje v Švici, državah članicah Skupnosti in drugih sodelujočih državah, z namenom povečati in pomnožiti možnosti za uspešno doseganje ciljev in nalog, določenih v Sklepu o uvedbi programa. Zato so cilji in ciljna populacija enaki kot tisti v programu.

5.3. Cilji in pričakovani rezultati predloga ter z njimi povezani kazalniki v okviru ABM

– Izbira načinov in sredstev sodelovanja Švice temelji na preverjenih in preizkušenih pogojih, ki so se prej uporabljali za države EFTA/EGP in države kandidatke. Za njihovo prilagoditev na posebne pogoje v Švici so bile uvedene posebne določbe, saj je to prvi primer, da evropska država, ki ni članica EGP in nima predpristopne strategije, sodeluje v tem programu. Za projekte in pobude, ki jih predložijo sodelujoči iz Švice, bodo v zvezi s tem programom veljali enaki pogoji, pravila in postopki, kot veljajo za države članice, še posebej glede predložitve, ocenjevanja in izbiranja vlog in projektov, odgovornosti nacionalnih struktur pri izvajanju programa in dejavnosti na področju spremljanja njihovega sodelovanja v programu. Sporazum bo upravljal skupni odbor, sestavljen iz predstavnikov Švice in Skupnosti.

– Glavni dejavniki negotovosti, ki bi lahko vplivali na posebne rezultate ukrepa Ker se bodo projekti izbirali na podlagi meril kakovosti, bo možno pravi učinek oceniti šele na podlagi zmožnosti švicarskih podjetij in ustanov, da se odzovejo na razpise za zbiranje predlogov, ki jih objavi Komisija v skladu s tem programom.

5.4. Metoda izvedbe (okvirno)

Spodaj se prikaže(-jo) izbrana(-e) metoda(-e)[16] izvedbe ukrepa.

**X Centralizirano upravljanje**

× neposredno Komisija

☒ posredno s prenosom na:

- ☒ izvajalske agencije
- ☐ organe, ki so jih ustanovile Skupnosti, kakor je navedeno v členu 185 finančne uredbe
- ☐ nacionalne javne organe/organe, ki opravljajo javne storitve

☐ **Deljeno ali decentralizirano upravljanje**

- ☐ z državami članicami
- ☐ s tretjimi državami

☐ **Skupno upravljanje z mednarodnimi organizacijami** (*treba jih je navesti*)

Opombe:

6. NADZOR IN VREDNOTENJE

6.1. Sistem nadzora

(a) Kazalniki uspešnosti

– Standardne določbe v programu.

(b) Zbiranje informacij:

– Standardne določbe v programu.

(c) Celovito vrednotenje:

– Standardne določbe v programu.

6.2. Vrednotenje

Postopki vrednotenja, vsebovani v Sklepu o uvedbi programa, veljajo tudi za dejavnosti, pri katerih sodelujejo švicarski partnerji.

[16] Pri navedbi več kot ene metode je treba navesti dodatne podrobnosti v oddelku „Opombe“ pod to točko.

## 7. UKREPI PROTI GOLJUFIJAM

Vse pogodbe, sklepi o sporazumih o donacijah in druge pravne obveznosti Komisije predvidevajo, da Komisija in Računsko sodišče izvajata kontrole na kraju samem. Upravičenci ukrepov morajo med drugim predložiti poročila in finančne izkaze. Ti se preučijo glede vsebine in glede združljivosti izdatkov s cilji financiranja Skupnosti.

Določbe proti goljufijam, povezane z osnovnimi proračunskimi postavkami, se nanašajo tudi na to postavko, ko se prilagodijo za primer Švice.

Priloga III Sporazuma podrobno opredeljuje določbe, povezane s finančnim nadzorom švicarskih udeležencev programa MEDIA 2007.

8. PODROBNOSTI O SREDSTVIH

8.1. Cilji predloga z vidika stroškov financiranja: se ne uporablja

*Odobritve za prevzem obveznosti v mio EUR (na 3 decimalna mesta natančno)*

| **(Navedba ciljev, ukrepov in realizacij)** | **Vrsta realizacije** | **Povprečni stroški** | **Leto n** | | **Leto n+1** | | **Leto n+2** | | **Leto n+3** | | **Leto n+4** | | **Leto n+5 in pozneje** | | **SKUPAJ** | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | število real. | stroški skupaj | število real. | stroški skupaj | število real. | stroški skupaj | število real. | stroški skupaj | število real. | stroški skupaj | število real. | stroški skupaj | število real. | stroški skupaj |
| OPERATIVNI CILJ št. 1[17] | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ukrep 1** | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Realizacija 1 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Realizacija 2 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ukrep 2** | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Realizacija 1 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Seštevek cilj 1 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| OPERATIVNI CILJ št. 2 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ukrep 1** | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Realizacija 1 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Seštevek cilj 2 | | | | | | | | | | | | | | | | |

[17] Kakor je opisano v oddelku 5.3.

| OPERATIVNI CILJ št. n | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Seštevek cilj n | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **STROŠKI SKUPAJ** | | | | | | | | | | | | | | | | |

8.2. Upravni odhodki

8.2.1. Človeški viri – število in vrsta delovnih mest

| Vrsta delovnega mesta | | Osebje, potrebno za upravljanje ukrepa – obstoječi in/ali dodatni človeški viri (**število delovnih mest/EPDČ**) | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | 2011 | 2012 | 2013 | Skupaj |
| Uradniki ali začasno osebje[18] (XX 01 01) | A*/ AD | | | | | | | | |
| | B*, C*/ AST | | | | | | | | |
| Osebje[19], financirano iz člena XX 01 02 | | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| Drugo osebje[20], financirano iz člena XX 01 04/05 | | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| **SKUPAJ** | | | | | | | | | |

8.2.2. Opis nalog, ki izhajajo iz ukrepa

Upravljanje in izvajanje sodelovanja Švice v programu MEDIA 2007 bo vključevalo redne misije strokovnjakov in uradnikov iz ES in Švice.

8.2.3. Človeški viri – viri delovnih mest (obvezno)

*(Pri navedbi več virov delovnih mest se navede število delovnih mest iz vsakega vira)*

– Delovna mesta, trenutno dodeljena za upravljanje programa, ki se nadomesti ali podaljša

– Delovna mesta, ki so bila predhodno dodeljena pri izvajanju LSP/PPP za leto n

– Delovna mesta, potrebna v naslednjem postopku LSP/PPP

– Delovna mesta, ki bodo zapolnjena s prerazporeditvijo obstoječih človeških virov znotraj službe (notranja prerazporeditev)

– Delovna mesta, potrebna za leto n, ki niso predvidena pri izvajanju LSP/PPP za zadevno leto

8.2.4. Drugi upravni odhodki, ki jih referenčni znesek krije (09 01 04 05 – MEDIA 2007 – Odhodki za upravno poslovodenje, 09 01 04 30 – Izvajalska agencija za izobraževanje, avdiovizualno področje in kulturo)

---

18 Teh stroškov referenčni znesek NE krije.

19 Teh stroškov referenčni znesek NE krije.

20 Te stroške referenčni znesek krije.

EUR

| Proračunska vrstica<br><br>(številka in ime postavke) | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | 2011 | 2012 | 2013 | SKUPAJ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **1. Tehnična in upravna pomoč (vključno s povezanimi stroški za osebje)** | | | | | | | | |
| Izvajalske agencije<br><br>(09 01 04 30) | 126 000 | 126 000 | 126 000 | 126 000 | 126 000 | 126 000 | 126 000 | **882 000** |
| Druga tehnična in upravna pomoč | | | | | | | | |
| (09 01 04 05) Misije | 12 360 | 12 360 | 12 360 | 12 360 | 12 360 | 12 360 | 12 360 | **86 520** |
| (09 01 04 05) Sestanki in konference | 14 420 | 14 420 | 14 420 | 14 420 | 14 420 | 14 420 | 14 420 | **100 940** |
| (09 01 04 05) Odbori[21] | 24 720 | 24 720 | 24 720 | 24 720 | 24 720 | 24 720 | 24 720 | **173 040** |
| **Tehnična in upravna pomoč SKUPAJ** | 177 500 | 177 500 | 177 500 | 177 500 | 177 500 | 177 500 | 177 500 | **1 242 500** |

Izračun – ***Drugi upravni odhodki, ki jih referenčni znesek krije***

| | |
|---|---|
| 126 000 | 2 pogodbena delavca, za katera znašajo povprečni stroški 63 000 |
| 12 360 | 8 misij, ki trajajo po 2 dni |
| 24 720 | Potni stroški in dnevnice za 16 udeležencev dvodnevnih zasedanj |
| (8 240+<br><br>6 180)<br><br>=14 420 | Potni stroški in dnevnice za 3 udeležence dvodnevnih zasedanj<br><br>Potni stroški in dnevnice za 2 švicarska strokovnjaka, ki sodelujeta na 2 zasedanjih, ki trajata povprečno 5 dni |

[21] Odbori za upravljanje programa in morda odbori za izbor projektov.

8.2.5. Stroški financiranja človeških virov in z njimi povezani stroški, ki jih referenčni znesek ne krije

*EUR*

| Vrsta človeških virov | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | 2011 | 2012 | 2013 | Skupaj |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Uradniki in začasno osebje (XX 01 01) | | | | | | | | |
| Osebje, financirano iz člena XX 01 02 (pomožno osebje, napoteni nacionalni strokovnjaki, pogodbeno osebje itd.)<br><br>(navesti proračunsko vrstico) | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| **Stroški za človeške vire in z njimi povezani stroški (ki jih referenčni znesek NE krije)** | | | | | | | | |

Izračun – ***Uradniki in začasni uslužbenci – se ne uporablja***

*Po potrebi s sklicem na točko 8.2.1*

Izračun – ***Osebje, financirano iz člena XX 01 02 – se ne uporablja***

*Po potrebi s sklicem na točko 8.2.1*

8.2.6. Drugi upravni odhodki, ki jih referenčni znesek ne krije

EUR

| | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | 2011 | 2012 | 2013 | SKUPAJ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| XX 01 02 11 01 – Misije | | | | | | | | |
| XX 01 02 11 02 – Sestanki in konference | | | | | | | | |
| XX 01 02 11 03 – Odbori[22] | | | | | | | | |
| XX 01 02 11 04 – Študije in konzultacije | | | | | | | | |

[22] Opredeliti vrsto odbora in skupino, v katero spada.

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| XX 01 02 11 05 – Informacijski sistemi | | | | | | | | |
| **2. Drugi odhodki za poslovodenje skupaj (XX 01 02 11)** | | | | | | | | |
| **3. Drugi odhodki upravne narave** (opredeliti, vključno s sklicem na proračunsko vrstico) | | | | | | | | |
| **Upravni odhodki, razen stroškov za človeške vire in z njimi povezanih stroškov (ki jih referenčni znesek NE krije), SKUPAJ** | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | |

Izračun – ***Drugi upravni odhodki, ki jih referenčni znesek ne krije***

**Priloga**
**Metoda izračuna učinka na prihodke**

Prispevek Švice v proračun programa MEDIA 2007 upošteva dva elementa:

– predvidljivi stroški poslovanja, izračunani na podlagi proračunov programa in ocenjene zmožnosti države, da sredstva absorbira,

– predvidljivi upravni stroški, ki ustrezajo stroškom zasedanj, misij in enega začasnega delovnega mesta kategorije A.

*****